

Con zert

Kappeler/
Zumthor

TUMASCH A BENEDIKT DOLF

Sonda, igls 15 d'october 2022
18.00 uras, Aula Andeer
colecta

www.tgeadatgant.ch

Tgea da
tgànt



Impressum

Fundaziùn Tgea da tgànt

c/o Naturpark Beverin

Center da Capricorns

Veia Cantunala 51

7433 Wergenstein

www.tgeadatgant.ch



Liebe Konzertbesucherinnen und Konzertbesucher

Es freut mich sehr, Sie zur zweiten Veranstaltung im Rahmen des Kulturprogramms 2022 der «Fundaziùn Tgea da tgant» begrüßen zu dürfen.

Ziel des Kulturprogramms ist eine breitgefächerte, aktive Auseinandersetzung mit der romanischen Gesangskultur, die in weiten Teilen des Kantons Graubünden zum verankerten und gelebten Kulturgut gehört. Dieses Ziel verfolgt die Fundaziùn auch in ihrem Projekt «Tgea da tgànt» in Mathon.

Kultur lebt nicht nur von der Tradition, sondern auch vom ständigen Dialog mit dem Zeitempfinden. So kann Neues entstehen, auch in der Musik.

Genau diesen Ansatz wählen Vera Kappeler und Peter Conradin Zumthor in ihrer Auseinandersetzung mit Liedern von Tumasch Dolf und Benedikt Dolf. In ihrer musikalischen Sprache interpretieren sie heute Abend hier in Andeer neun Lieder der beiden Schamser Komponisten. Freuen Sie sich auf diese Uraufführung.

Herzlich möchte ich im Namen der Fundaziùn Tgea da tgant den Sponsoren, der regionalen Mitarbeiterin der Lia Rumantscha, der Gemeinde Andeer und natürlich den Musizierenden danken, die uns dieses musikalische Erlebnis ermöglichen.

Telgia Juon, Präsidentin des Stiftungsrates Fundaziùn Tgea da tgànt



Tgea da
tgànt

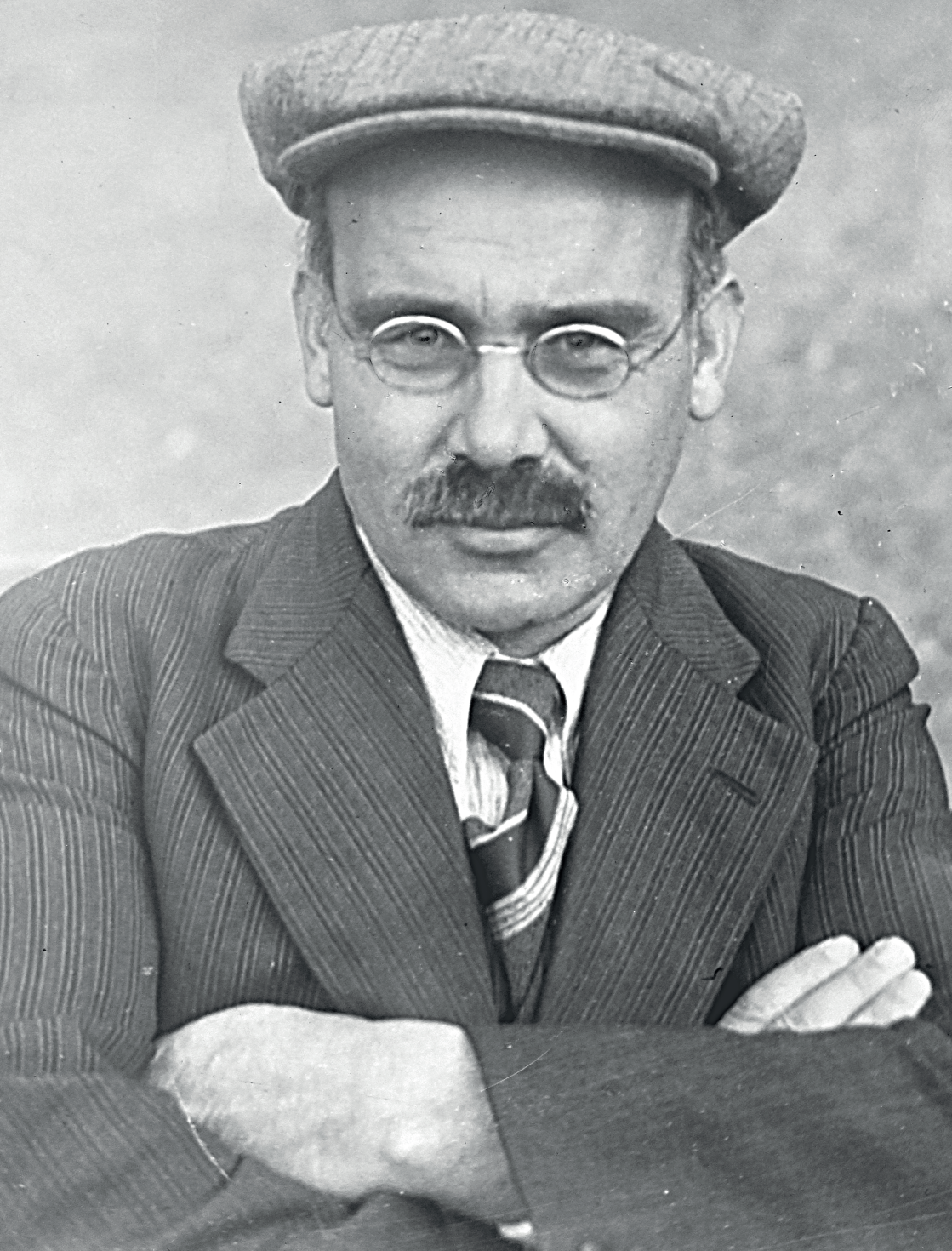


Kappeler/Zumthor

Vera Kappeler und Peter Conradin Zumthor haben in ihrem über 10-Jährigen Bestehen zusammen eine eigene Sprache für ihre akustische Musik gefunden. Mit sorgfältig abgestimmten, genau ausgehörten Klängen vertonen sie Geschichten, Gefühlszustände und Landschaften. Existentiell, melancholisch, humorvoll und spielfreudig.

Im Auftrag der „Tgea da tgànt“ widmen sie sich nun neun ausgewählten Liedern der Bündner Komponisten Tumasch und Benedegt Dolf. Diese Lieder, ursprünglich meist für vierstimmigen Chor geschrieben, übersetzen Vera Kappeler (Klavier, Toy Piano) und Peter Conradin Zumthor (Schlagzeug, Glocken, Toy Piano) mit grossem Respekt für die Dolf'schen Essenzen und feinem Gespür für Klang und Form in ihre eigene Sprache.

www.kappelerzumthor.ch





Konzertabend Kappeler/Zumthor in der Aula Andeer

Bab, nus carstgauns essan fleivels	Tumasch Dolf
Cor, pertgei eis aschi trist?	Tumasch Dolf/Canzùn populara
Plant	Tumasch Dolf/Schamun Mani
Ti Fontauna	Benedikt Dolf/Gian Fontana
Agl Emigront	Tumasch Dolf/Alfons Tuor
In Ollanda fetsch viadi	Tumasch Dolf/Canzùn populara
Dis Beats	Benedikt Dolf
Canzun dil vigl tgavrer	Benedikt Dolf/Steafan Loringett
Mia Val	Tumasch Dolf



Bab, nus carstgauns essan fleivels

Tumasch Dolf

Bab, nus carstgauns essan fleivels,
seigies ti nus gideivels.

Bab, ti chemeinas la tiara tras ils munds grondius,
sin nossa via empala era nus, era nus.

Ti enconuschas la senda,
vesas il stgir che surprenda.

Meina nus tia via ord quella notg e queigrisch,
meina nus tier la muntogna de tia glisch,
de tia glisch.





Cor, pertgei eis aschi trist?

Tumasch Dolf/Canzùn populara

Cor, pertgei eis aschi trist?
Gi, pertgei battas schi vess?
Gi, pertgei battas schi vess, vess, vess?
Gi, pertgei battas schi vess?
Ach, da bargir sai jau buca calar,
mo sche savess sco las schualmas sgular, l
au viaden sur quels culms.

Cor, pertgei eis aschi trist?
Gi, pertgei battas schi vess?
Lau viaden sur quels culms e sglatschers
lessel jau ca mia patria schaschess.
Ach, scha jau fussel schon lau!

Cor, pertgei eis aschi trist?
Gi, pertgei battas schi vess?
Tibas e stgellas jau audel sunond.
Tgei pudess esser pli legher sil mund?
Ach, con bi e con car!

Cor pertgei eis aschi trist?
Gi, pertgei battas schi vess?



Herz, warum bist du so traurig? Tumasch Dolf/Canzùn populara

Herz, warum bist du so traurig?
Sag, warum fällt dir das schlagen so schwer?
Ach, ich kann das Weinen nicht lassen.
Könnte ich nur wie die Schwalben fliegen
dort über jene Berge hinüber.

Herz, warum bist du so traurig?
Sag, warum fällt dir das Schlagen so schwer?
Dort, jenseits dieser Berge und Gletscher
sollte meine Heimat liegen.
Ach, wäre ich nur schon dort!

Herz, warum bist du so traurig?
Sag, warum fällt dir das Schlagen so schwer?
Hörner und Glocken höre ich klingen.
Was auf der Welt
könnte fröhlicher stimmen?
Ach, wie schön und wie lieblich!

Herz, warum bist du so traurig?
Sag, warum fällt dir das schlagen so schwer?



Cor, pertgei eis aschi trist?

Kommentar von Iso Albin, Musiklehrer

Unter den vielen Klageliedern ist <Cor, pertgei eis aschi trist?> einzigartig, denn die Direktheit der Anfangsfragen <Herz, warum bist du so traurig? Sag, warum fällt dir das Schlagen so schwer?> lässt die Intensität der Zwiesprache des Singenden mit seinem Herzen bereits im Titel erkennen und wird in der ersten Verszeile noch verstärkt.

Dem Liedinhalt kann keine Logik entnommen werden. Die Strophen sind wie Bilder, die ohne Bezug zueinander gemalt werden. Der Sammler Tumasch Dolf schreibt als Anmerkung: < Typisches Beispiel dafür, wie Verse und Strophen eines Liedes durcheinander geworfen werden können, sodass sie den Sinn verlieren.> Die unregelmässigen Phrasenlängen, der zögernde Melodieaufstieg in Sequenzen und der gedehnte, punktierte Rhythmus unterstreichen den Klagecharakter. Der dreimal wiederholende, fallende Melodiegestus mit ungewohnten Tonsprüngen betont zusätzlich den Herzschmerz. Das jeweilige <Ach> im zweiten Strophenteil bringt die Hoffnungslosigkeit des Singenden zum Ausdruck.

Hanns In der Gand notierte das Lied 1931 in Lumbrein (Val Lumnezia) und vermerkte zur Herkunft den Begriff <Liedertafel> (Chorgesang) und den Dialekttitel <Mis Herz, warum so trurig>. Anscheinend wurde dieses Chorlied mit dem gleichnamigen Titel aus dem schweizerdeutschen Raum importiert.



Cor, pertgei eis aschi trist?

Comentari da Iso Albin, mussader musical

Tranter las bleras chanzuns da lamentaschun e <Cor, pertgei eis aschi trist?> singulara, perquai ehe la dumonda iniciala <Cor, pertgei eis aschi trist? Gi, pertgei battas schi vess?> e fitg directa. Ella mussa l'intensidad dal dialog tranter il chantadur e ses cor gia en il titel e rinforza la directad anc en l'emprim vers. 1 na dat nagina logica en il cuntegn da la chanzun. Las stofas en sco maletgs dissegnads senza relaziun in cun l'auter. Il collectader Tumasch Dolf fa vitiers la suandanta annotaziun: <In exempel tipic eo ehe vers e stofas dad ina chanzun pon vegnir tratgs in tranter l'auter, uschia ch'els perdan il senn>.

Il caracter lamentant da la chanzun e marcà entras plirs elements: las lunghezzas irregularas da las frisas, la melodia ehe munta a moda traglinanta en sequenzas ed il ritmus stendi. Il gestus crudant ehe sa repeta trais giadas cun sigls tonals nunusitads suttastritga anc dapli il mal dal cor. I.:<Ach> mintgamai en la segunda part da la strofa exprima la desperaziun dal chantadur.

Hanns In der Gand ha nudà la chanzun il 1931 a Lumbrein. Pertutgant la derivanza da la chanzun ha el mess la noziun <Liedertafel> (chant da chor) ed il titel dialectal <Mis Herz, warum so trurig>. Para ehe questa chanzun per chor cun il medem titel e vegnida importada nà da la Svizra tudestga.



Plant

Tumasch Dolf/Schamun Mani

Mattetta mo tge spetgas ànc,
tge às schi greaf igl giuvan cor?
Tei badas gnànc sco'gl cler sulegl
ornesch'igls bots cugls radis d'or.
Tge vol ear me sastarmantar, t
ge vol suffris, tge vol pitir?
Igl matg e qua igl giuven matg,
a mintga frastga fa'l flurir.
Igl matg fluraint, igl giuvan matg,
tge po'l ear quel a mei gidar?
Meas mal dulaint e megna grand,
nign matg pudes igl far calar.
El passa prest, igl matg fluraint,
vantira passa ad a mei
mi stat meas mal, meas mal dulaint,
mo cura, cura passas tei?



Klage

Tumasch Dolf/Schamun Mani

Mädchen, worauf wartest du,
warum ist dein junges Herz so schwer?
Du siehst nicht einmal,
wie die helle Sonne den Hügel vergoldet.
Was willst du verzagen und leiden?
Der junge Mai ist da
und bringt jeden Trieb zum Blühen.
Der blühende, junge Mai,
was kann der mir schon bringen?
Mein qualvoller Schmerz ist zu gross,
kein Mai kann ihn zum schweigen bringen.
Er vergeht schnell, der blühende Mai
und das Glück vergeht.
Doch mein Schmerz bleibt. Mein qualvoller Schmerz,
wann gehst du vorbei?



Ti fontauna

Benedikt Dolf/Gian Fontana

Ti fontauna, ti sgarguglias aua clar'ad incuntin dalla tiara sempiterna,
sco sch'ei dess negina fin, dalla tiara sempiterna, sco sch'ei dess negi-
nafin.

Maina staunca, maina lassa sburflas veta alla glisch, beivras tut las
creatiras, stezzas igl ardent giavisch, beivras tut las creatiras, stezzas
igl ardent giavisch.

O pudess er jeu a semper digl intern sco ti sburflar beinvuglientscha
e carezia e sco ti il mund schuar, beinvuglientscha e carezia e sco ti il
mund schuar.

Du Quelle

Benedikt Dolf/Gian Fontana

Du Quelle, du sprudelst reines Wasser immerzu,
aus der ewig dauernden Erde, als ob es kein Ende gäbe.

Nie müde, nie träge sprudelst du Leben dem Licht,
tränkst alle Kreaturen, löschest das brennende Verlangen.

O könnte auch ich immerzu, wie du, aus dem Innern
Wohlwollen und Liebe sprudeln und wie du die Welt beleben (wört-
lich: bewässern).



Agl Emigront

Tumasch Dolf/Alfons Tuor

Ti vul la patria bandunar, ti vul egl jester ir?
Sut autras steilas, sur la mar ventira far flurir?
Tgei ha po mess schi tut anetg ti'olm'en tals scumbegls?

Has buca lartg pli sut tiu tetg en casa de tes vegls?
Mo va e crei, en buca ditg tschentasses ti tiu tgau,
en fossa spel clutger dil vitg che ti has bandunau.
Mo va ord patria sur la mar en prighels nunspitgai:
Ti vul aunc franc in di turnar e tuorna forza mai.

An den Auswanderer

Tumasch Dolf/Alfons Tuor

Du willst die Heimat verlassen, du willst in die Fremde gehn?
Unter anderen Sternen, jenseits des Meeres, dein Glück suchen?
Was hat wohl so plötzlich deine Seele derart verwirrt?

Hast du keinen Platz mehr unter deinem Dach, im Haus deiner Alten?
Geh nur weg aus der Heimat, übers Meer in unerwartete Gefahren:
du wills sicher noch eines Tages zurückkehren, und kehrst vielleicht
nie mehr zurück!



In Ollanda fetsch viadi

Tumasch Dolf/Canzùn populara

In Ollanda fetsch viadi, sapcha Dieu sch'eu tuorn a cha;
ost'il Segner da contradi sül viadi ch'eu farà.

Dunqu'adieu, tü mia chara, tü per mai eir non cridar;
scha Dieu voul, ch'eu tuorn a chasa, schi a tai vögl eu spusar.

Scha la spelma dvantess vigna e landroura gnissa vin,
fin ch'ais sang in mas avainas, t'amarà eu da contin.

O partenza dolorusa, cha que ais bain er per mai,
separar d'ma chara spusa, o che trista chos'es quai!

Tocca man, tü mia chara, tocca man, eu vegn davent;
tuot la compagni'am spetta, adieu, chara e sta bain!

Nach Holland reise ich

Tumasch Dolf/Canzùn populara

Nach Holland reise ich, Gott weiss, ob ich wiederkehre.

Gott bewahre vor Widrigkeiten auf der Reise, die ich mache.

Also Adieu, meine Liebe, weine nicht um mich! Wenn Gott will, dass
ich nach Hause zurückkehre, will ich mit dir verloben.

Wenn der Fels zur Rebe würde, und daraus flösse Wein; solange Blut
durch meine Adern fliesst, werde ich dich lieben.

Welch schwerer Abschied dies auch für mich ist!

Meine liebe Braut verlassen, was ist das für eine traurige Angelegen-
heit!

Gib mir die Hand, meine Liebe, ich gehe fort. Die ganze Gesellschaft
erwartet mich, adieu Liebe, lebe wohl.





Dis Beats

Benedikt Dolf

Tü guardast our da fnestra vi sül pra,
pensand davo a temps passats,
cur tü, giuvnet, giovaivast sün quel pra, ,t rodland intourn cun others
mats.

O quantas fluors ,t flurivan quella jà,
in quels bels dis tant furtünats.
Spassidas! Schi! Tantüna sapchast gra,
ch'eir tü hast gnü teis dis beats.

Glückselige Tage

Benedikt Dolf

Du schaust aus dem Fenster auf die Wiese hinüber,
denkst über vergangene Zeiten nach,
als du, in jungen Jahren, auf der Wiese spieltest,
dich wälzend mit anderen Knaben.
Wie viele Blumen blühten dir damals, in jenen glücklichen Tagen.
Verwelkt! Sei trotzdem dankbar,
dass auch du deine glücklichen Tage gehabt hast.





Canzun dil vigl tgavrer

Benedikt Dolf/Steafan Loringett

Zila, Zila, us vagned, nainsa veiasei puspe
se digl trutg las tgoras trànter zevs a foras.
Tgora pora, mo mo mo, tuna sturna or digl pro,
va parveia, va par turtg toca sur igl crap digl dutg.

Zilla, Zilla, Cornacrutscha, tgala uss da dar la butscha
cun l'ansola digl oc Plasch
a la gearla digl Tumasch.
Va, tei buc sturnel uss peia, va, mo va la drtetga veia,
ti balurda tgoramainta, oz puspe igl luf vus tainta.

He Bargnuca, he rischota, Rassl', Antiena, Calanschuta,
husch Cadosa, Geta, Dulva, Lurantgeta.
He, ti Ghebra, Nica, Tschura, possas ir a la malura, poss'igl tenti vus
puttar sur la pez' a sur la mar.

Estaqua, digl Baltermieu e'gl la Muta,
ve tartgieu ca lev'ir aint da Davos,
me spitgead, vetier ca pos.
Tge stargiezi, tge stargem, savillem a murtirem
se digl trutg, digl trutg las tgoras
trànter, trànter zevs a foras



Lied des alten Geisshirten

Benedikt Dolf/Steafan Loringett

Geisslein, Geisslein, kommet jetzt, wollen wieder in die Höh,
den Geissenpfad hinauf, zwischen Zäun' und Löchern.
Dumme Ziegen, aber, aber, Närrin, aus der Wiese!
Halte dich an den Weg und Pfad, bis zum Stein über den Bach.

Geisslein, Geisslein, oh du Krummhorn, hör doch auf dich rumzuput-
schen mit dem Zicklein des Onkels Plasch
und mit jenem des Tumasch.

Geh, dann werd ich dich nicht schlagen, geh, doch geh auf rechten
Pfaden, du verrücktes Geissenpack, hat der Wolf euch aufgebracht?

He Bargnuca, he Grischota, Rassl', Antiena, Calanschuta,
husch Cadosa, Geta, Dulva, Lurantgeta.

He, du Ghebra, Nica, Tschura, mögt nur rennen ins Verderben, mög'
der Böse auch hintragen über Berg' und übers Meer.

Estanqua, dem Baltermieu gehört die Muta;
hab gedacht, durch Davos hindurch zu gehen.

Wartet nur, bis ich dazu komme.

Welch Gemecker, welch Gezerre, welch Gemurre und Gejammer
hier herauf, auf dem Geissenpfad,
zwischen Zäunen und Löchern.



Canzun dil vigl tgavrer

Kommentar von Laura Decurtins, Musikwissenschaftlerin

Der heute fast vergessene Beruf und Alltag des Ziegenhirten war langezeit in Graubünden nur allzu bekannt. Das Ziegenhüten - Kühe der Armen wurden sie auch genannt - war eine mühsame und oft gefährliche Arbeit in hochgelegenen Alpentälern, wo das Gras sehr spärlich ist. Jeden Morgen musste der Hirte seine und die ihm anvertrauten Ziegen in die Höhe treiben, sie zusammenhalten, vor Stürzen bewahren und dann abends wieder heil nach Hause führen. Die populäre Vorstellung von einem freien Hirtenleben in idyllischer Bergnatur ist selbstredend ein Erbe der Aufklärung mit ihrer Verklärung der Schweizer Alpen. Das vorliegende Schamser Lied beschreibt eindrücklich und unterhaltsam die tatsächliche Einsamkeit und Mühsal des Ziegentreibens, wenn die verfluchten Geissen selbständig werden und manche tot geborgen werden muss. Für den alten Hirten sind sie aber auch sein täglich Brot und er kennt jede Ziege mit Namen. In seinem Singsang während des Aufstiegs zählt er ihre Vor- und Nachteile auf, als wären sie Bekannte. Sein Sprachduktus und der erzählenden Gestus bestimmen auch die musikalische Gestaltung mit syllabischer Textverteilung, Sequenzierungen und Motiv-Wiederholungen sowie mit entsprechenden Betonungswechseln. Auffallend ist, wie die Melodiemotive mit ihren einfachen, klaren Strukturen und dem fröhlichen Charakter an Kinderlieder erinnern. zweifellos haben die beiden Schamser, Benedetg Dolf und Steafan Loringett, dieses Lied für junge Stimmen geschrieben, damit traditionelle Berufe nicht aus dem kollektiven Gedächtnis verschwinden. Nicht umsonst sind Lieder ein wichtiges Medium für die Weitergabe von (altem) Wissen.



Canzun dil vigl tgavrer

Comentari da Laura Decurtins, musicologia

La professiun ed il mintgadi dal chavrer en ditg stads bain enconuschents en il Grischun, ozendi en els però bunamain sparids da la memoria collectiva. Pertgiral las chauras - era numnadas vatgas dals paupers - sin spundas alpinas, nua ehe l'erva e stgarsa, era stentus e savens privlus. Mintga damaun stuveva il chavrer chatschar sias ed autras chauras ad aut, las tegnair ensemen, las pertgiral da cupitgas ed alura la saira las manar a chasa saun e salv. I maletg popular da questa lavur en libra idilla alpina e sa chapescha l'ierta da l'illuminessem cun sia idealisaziun da las alps svizras.

La chanzun sutsilvana preschenta raquinta a moda impressiunanta ma divertenta la suldina e la fadia effectiva dal pertgiral chauras, cura ehe las chauras schmaladidas mitschan ed inqualas na pon betg pli vegnir salvadas. Per il vegl chavrer en ellas dentant ses paun da mintgadi ed el enconuscha mintga chaura per num. En sia chantinada durant la muntada dumbra el si lur avantatgs e dischavantatgs, sco sch'ellas fissan amias ù parentas. Sia dicziun ed il gestus narrativ defineschan pia la structura musicala cun la repartiziun da text sillabica, las sequenzas e repetiziuns da singuls motivs ed ils midaments d'accent. I dat en egl ch'ìls motivs melodics regurdan cun lur structurassimplas e cleras ed il character allegher a chanzuns d'uffants.

Benedetg Dolf e Steafan Loringett han senza dubi scrit questa chanzun divertenta per vuschs giuvnas, per ehe las professiuns tradiziunals na gijajan betg en emblidanza. Per il mantegniment dal savair (tradiziunal) e la chanzun franc in medium essenzial.



Mia Val

Tumasch Dolf

Dall' aulta pezza spel glatscher dorau hai mia cara tiara admirau.
Carina val cun tes uals d'argien, uss claudas prest tiu egl en sontgas-
ien.

Ornada cun in viv tschupi ardent, tras selvas stgiras va bufatg il vent.
Sin pradas verdas dorma tgeu miu vitg, e la cascada flada sco dagitg,

O val de mi' uffonza, cara val! Jeu vi rugar il bab celestial: „O bab pert-
gira miu sulom matern, pertgira mia val ti bab etern.





Tumasch Dolf

Tumasch Dolf (1889-1963) war einer der bedeutendsten Exponenten der romanischen Musik und Kultur.

Neben seiner Tätigkeit als Komponist, Chorleiter und Schriftsteller war er in der Sprachbewegung aktiv und setzte sich für den Erhalt des sutselvischen Idioms ein. Auch arbeitete er an der «Rätoromanischen Chrestomathie» von Casper Decurtins mit und sammelte Volkslieder im Auftrag der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde (SGV). Dolfs musikalisches Erbe wird auch über 50 Jahre nach seinem Tod geschätzt und ist fester Bestandteil der Repertoires vieler Chöre.

«LA CANZUN POPULARA RESPLENDA IL SENTIR DELL' OLMA DIL PIEVEL. ELLA RESPLENDA ILS LEGREIVELS ED ILS TRESTS EVENIMENTS, SA GIUBILAR E PLONSCHER»

«DAS VOLKSLIED WIDERSPIEGELT DAS EMPFINDEN DER SEELE DER MENSCHEN. ES BELEUCHTET DIE FREUDIGEN UND DIE TRAUIGEN EREIGNISSE, KANN JUBELN UND KLAGEN»



Das Projekt Tgea da tgànt

Singen, Musizieren und Tanzen sind Aktivitäten des kulturellen Lebens, welche wunderbare Momente der Gemeinschaft, vielfältige Ausdrucksmöglichkeiten, emotionale Befreiung und Erfüllung, Sinnhaftigkeit und geistige Herausforderung zu schenken vermögen. Die Liebe zum Gesang verbindet viele Romanen. Sie äussert sich in einer reichhaltigen Chortradition und in einer lebendigen Gesangskultur, die nicht nur das musikalische Schaffen aus dem romanischen Sprachgebiet in die Welt hinausträgt, sondern auch die romanische Sprache.

Tgea da tgànt ist romanisch und bedeutet Haus des Gesanges. Das Haus ist vorhanden. Seit Jahren ist es unbewohnt. Es steht mitten im Bergdorf Mathon am oberen Schamserberg. Im Haus aufgewachsen ist Tumasch Dolf, einer der bedeutenden Komponisten romanischsprachiger Lieder.

Realisiert werden soll in diesem mittelbündnerischen Bauernhaus ein Pionierprojekt zur Nutzung und Förderung ortsgebundener kultureller Ressourcen sowie nachhaltiger touristischer Ziele.

Trägerschaft des ehrgeizigen Vorhabens bildet die 2018 gegründete Fundaziùn Tgea da tgànt. Die Stiftung operiert gemeinnützig und trifft die strategischen Entscheide zum Projekt. Durch einen substanziell reichhaltigen Unterstützungsbeitrag der gemeinnützigen Dachstiftung Graubünden bekennt sich der Kanton Graubünden im Jahr 2022 zum Projekt, und die Gemeinde Muntogna da Schons ist durch eine Vertretung im Stiftungsrat eng mit dem Vorhaben verbunden.

Tgea da
tgànt



Kulturprogramm Tgea da tgànt

In der aktuellen Projektphase ist es besonders wichtig, durch Präsenz und Sichtbarkeit das Potenzial der Tgea da tgànt einer breiten Bevölkerung aufzeigen zu können. Dies geschieht durch ein abwechslungsreiches Veranstaltungsprogramm, welches unter anderem Kurse, Workshops, Konzerte und Ausstellungen beinhaltet. Dadurch soll in erster Linie den Einwohnern der Region ein spürbarer Mehrwert geboten werden, aber auch schweizweit sollen Signale aus der und für die Rumantschia versendet werden.

Herzlichen Dank

Das Kulturprogramm der Fundaziùn Tgea da tgànt könnte nicht ohne die wertvolle Unterstützung von zahlreichen Institutionen umgesetzt werden:

Corporaziùn Val Schons, Karitative Stiftung Dr. Gerberten Bosch, Fondazione Dr. Martin Othmar Winterhalter, Stiftung Stravos S. Nearchos, Stiftung Duri Sialm, Stiftung Jaques Bischofberger, Stiftung Geschwister I&H, Wilhelm Doerenkamp-Stiftung.

Weiter Dank die Fundaziùn Tgea da tgànt folgenden Institutionen für die massgebliche Unterstützung des Gesamtprojekts:

Gemeinde Muntogna da Schons, Gemeinnützige Dachstiftung Graubünden, Curti Stiftung, Naturpark Beverin.

Tgea da
tgànt



Steafan Loringet und Tumasch Dolf, ca. 1960

Tgea da
tgànt



Fundaziùn Tgea da tgànt

c/o Naturpark Beverin

Center da Capricorns

Veia Cantunala 51

7433 Wergenstein

www.tgeadatgant.ch

IBAN: CH06 0077 4010

3742 0690 0